

<p align="center">NMA 2918 : WAR AND TERRORISM EXCLUSION ENDORSEMENT</p>	<p align="center">NMA 2918 : ENDOSEMEN PENGECEUALIAN PERANG DAN TERORISME</p>
<p>Notwithstanding any provision to the contrary within this Policy or any endorsement thereto it is agreed that this Policy excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss;</p> <p>(1) war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising, military or usurped power; or</p> <p>(2) any act of terrorism for the purpose of this endorsement an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or similar puposes including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.</p> <p>This endorsement also excludes loss, damage cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to (1) and/or (2) above.</p> <p>If the Underwriters allege that by reason of this</p>	<p>Meskipun terdapat suatu ketentuan yang bertentangan dalam Polis ini atau suatu endorsemen padanya dengan ini disetujui bahwa Polis ini mengecualikan kerugian, kerusakan, biaya atau pengeluaran dalam bentuk apapun yang secara langsung atau tidak langsung disebabkan oleh, akibat dari atau yang berkaitan dengan hal-hal berikut tanpa memperdulikan penyebab atau kejadian lain apapun yang berkontribusi secara bersama-sama atau dalam urutan lain apapun terhadap kerugian tersebut;</p> <p>(1) perang, invasi, tindakan musuh asing, permusuhan atau operasi menyerupai perang (baik perang dideklarasikan atau tidak), perang saudara, pemberontakan, revolusi, pembangkitan rakyat, huru hara yang diperkirakan bagian dari atau menjurus kepada pembangkitan rakyat, kekuatan militer atau pengambil-alihan kekuasaan; atau</p> <p>(2) setiap tindakan terorisme untuk keperluan endorsemen ini suatu tindakan terorisme berarti suatu tindakan, termasuk tetapi tidak terbatas pada penggunaan paksa atau kekerasan dan atau ancaman daripadanya, oleh orang atau sekelompok orang, baik bertindak sendiri atau atas nama atau berkaitan dengan suatu organisasi atau pemerintah, dengan tujuan politik, agama, ideologi atau tujuan sejenis termasuk intensi untuk mempengaruhi pemerintahan dan atau membuat publik, atau bagian dari publik, dalam ketakutan.</p> <p>Endorsemen ini juga mengecualikan kerugian, kerusakan, biaya atau pengeluaran dalam bentuk apapun yang secara langsung atau tidak langsung disebabkan oleh, akibat dari atau berkaitan dengan setiap tindakan yang dilakukan dalam pengendalian, pencegahan, penekanan atau dalam cara apapun berkaitan dengan (1) dan/atau (2) diatas.</p> <p>Jika Penanggung menyatakan bahwa dengan</p>

<p>exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the Assured.</p> <p>In the event any portion of this endorsement is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.</p>	<p>alasan endorsemen ini, suatu kerugian, kerusakan, biaya atau pengeluaran tidak dijamin oleh Polis ini kewajiban pembuktian sebaliknya berada pada Tertanggung.</p> <p>Dalam hal suatu bagian dari pengecualian ini ditemukan tidak berlaku atau tidak dapat dijalankan, bagian selebihnya tetap berjalan dan berlaku penuh.</p> <hr/> <p>Terjemahan ini dibuat berdasarkan dokumen berbahasa Inggris. Jika terdapat perbedaan penafsiran dalam versi Bahasa Indonesia ini, maka versi Bahasa Inggris yang akan dijadikan sebagai acuan.</p>
--	---